

Caur sidraba birzi gāju

Ging in einem Silberhaine

Poco allegro, leggiero.

M. K. dz. kr. I

2. Būt' zariņu nolauzusi,
Tad staigātu sidrabota — sidrabot'.
3. Jauna biju, dietin deju,
Dziedādama vien staigāju — staigāj'.
4. Nebēdāju tās dieniņas,
Kad staigāju raudādama — raudādam'.
5. Nācin nāca tā dieniņa,
Kad pabira asariņas — asariņ's.
6. Tad staigāju raudādama,
Asariņas slaucīdama — slaucīdam'.
7. Asarinas noslaucīju
Zaļā zīza priekšautāi — priekšautā.
8. Izmagāju priekšautiņu
Zaļas zāles rasiņai — rasiņā.
9. Izžāvēju priekšautiņu
Smuidra bērza galiņai — galiņā.
10. Trīs gadiņi tas bērziņis
Ne tas auga, ne zaloja — zaļoj'.
11. Ceturtāi gadiņai
Zelta ziedi noziedēja — noziedēj'.
12. To Laimiņa izredzēja
Sērdienītes mūžiņami — mūžiņam.

2. Brauchte keines Silberzweiges,
War auch ohnedem geschmücket (-geschmücket).
3. War ja jung, drum tanzend ging ich,
Singend ging ich meines Weges (-Weg's).
4. Dachte nicht des Zukunfttages,
Der mir etwa Tränen brächte (-brächt').
5. Doch er kam, der Tag der Tränen,
Brachte viel mir Leid und Wehe (-Weh).
6. Weinend ging ich da des Weges,
Zog in Tränen meine Straße (-Straß').
7. Wischte ab mir meine Tränen
Mit der seid'nen grünen Schürze (-Schürz').
8. Wusch dann aus die grüne Schürze
In des grünen Grases Taue (-Tau).
9. Hing darnach sie auf zum trocknen
In die Wipfel einer Birke (-Birk').
10. Wuchs seitdem nicht mehr die Birke
Durch drei volle lange Jahre (-Jahr').
11. Doch im vierten drauf ganz plötzlich
Gar mit gold'nen Blüten grünte (-grünt').
12. So verhängte es das Schicksal
Einem armen Weisenkinde (-kind).

Trīs sidraba upes tek

Silberbäche fließen drei

Moderato.

p *f molto sostenuto*

1. Trīs si - dra - ba u - pes - tek, u - pes tek,
1. Sil - ber - bü - che flie - ßen drei, flie - ßen drei

Moderato.

mf *p sost.*

gar bā - li - ņa pa - gal - mi - ņu, pa - gal miņ'.
durch den grū - nen Hof des Bru - ders, Bru - ders Hof

(Cimze, Dziesmu rota III)

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>2. Vienā dzēra raibas gov's, raibas gov's,
Otrā brūni kumeliņi, kumeliņ'.</p> <p>3. Tai trešajā upītē, upītē,
Māsiņ' vainag' izmazgāja, izmazgāj'.</p> <p>4. Izmazgāja, izskaloj', izskaloj',
Pakaņ' niedru galiņāi, galiņā.</p> <p>5. Vējš iepūta vainadziņ', vainadziņ'
Lielā dziļā Daugavāi, Daugavā.</p> <p>6. Aiznes manu vainadziņ', vainadziņ'
Bandu puišu klētiņāi, klētiņā.</p> <p>7. Tais' bāliņi oša laiv', oša laiv',
Braul' pēc mana vainadziņa, vainadziņ'.</p> | <p>2. Bunte Kuh aus einem trunk, einem trunk,
Braunes Rößlein aus dem zweiten, braunes Roß.</p> <p>3. Aus dem dritten Silberbach, Silberbach,
Ihren Kranz die Schwester netzte, Schwester netzt!</p> <p>4. Perlend von des Baches Tau, Baches Tau,
Hängt er auf des Schilfes Spitze, Schilfes Spitz'.</p> <p>5. Kam der Wind und blies den Kranz, blies den Kranz,
In den Dünastrom hinunter, Dünastrom.</p> <p>6. Weiter trägt der Strom den Kranz, Strom den Kranz,
Zu der freien Burschen Hause, Burschen Haus.</p> <p>7. Bruder, nimm ein Eschenboot, Eschenboot,
Bringe mir mein Kränzlein wieder, meinen Kranz.</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|